

# ДРАМАТУРГ КАТЕРИНА ДЕМЧУК МАЄ ПОЛІСЬКЕ КОРИННЯ

## ◆ ЗНАЙ НАШИХ!

Відрядно, що коло видатних особистостей Зарічненщини поповнюється новими представниками. До когорти іменитих полісян маємо честь внести сьогодні й члена Гільдії драматургів України, успішного перекладача творів світової драматургії Катерину Олексіївну Демчук.

Вона народилась у березні 1962 року на Кореччині та життєві шляхи її батьків привели родину в село Острівськ, Зарічненського району. Олексій Васильович отримав призначення на посаду лісничого Острівського лісництва. Надія Захарівна стала працювати на місцевому овочесушильному заводі. Тут, серед дивовижної поліської природи, під пересліви травневих солов'їв, і поминули дитинство та юність майбутнього драматурга. Ще з молодших класів Катерина зачитувалась п'єсами українських класиків, обожнювала сцену. В душі дівчинки зріло слово, виколіхувався Богом даний талант. Потай всіх пробувала писати драматичні монологи, змальовувати сцени майбутніх п'єс. З легкістю їй давались усі шкільні предмети. Насам-

перед література, рідна мова, історія. Поміж своїх однокласників вирізнялась зятятістю й працелюбством, устремлінням хоч в чомусь переміняти цей світ, якщо навіть не в реальному житті, то в уяві, і згодом втілити оте інше, відмінне життя на підмостках сцени. У 1979 році Катерина із золотою медаллю закінчує Кухітськовільську середню школу і успішно вступає до Київського державного педагогічного інституту імені Горького на філологічний факультет, за спеціальністю українська мова і література. Життя в столиці, відвідування київських театральних сезонів додало дівчині ще більшої творчої наснаги. Свій трудовий шлях вона розпочинає з Музею видатних діячів української культури. Працюючи науковим співробітником закладу, вона ще більше торкається драматичної спадщини Лесі Українки, Панаса Саксаганського, Михайла Старицького. Її власний доробок поповнюється все новими й новими творами. Доброю школою наснаги й творчості стає робота на посаді відповідального редактора у київському видавництві "Новий Круг". Вцей час

Катерина Олексіївна тісно співпрацює з багатьма театрами столиці як драматург та як перекладач. Її цікавить світова драматургія, особливо п'єси англійських, польських, білоруських авторів. Катерина робить успішний переклад на українську мову й досить швидко набуває собі слави талановитого театрального перекладача. У 1995 році за п'єсою Катерини Демчук «Зачароване коло, або Колискова для Лесі» підготовлено виставу на сцені Майстерні театрального мистецтва «Сузір'я» (режисер, народний артист України Олексій Кужельний), вистава здобула Золотий диплом фестивалю Mediterraneo Con-versano, Італія, (1996).

Катерина Олексіївна Демчук відома театральному колу як авторка п'єс «На виступцях» (1991), «Колискова для Лесі» (1994), «Сцени з життя носів» (1999) та ін. Вона - учасниця "Літературного ярмарку" в Нью-Йорку. Катерина Демчук – член Гільдії драматургів України. Черговим тріумфом Катерини Олексіївни став її переклад п'єси "Русалонька" за мотивами однойменної казки Андерсена. Постановка п'єси втілена на сцені київсь-



кого Молодого театру.

Не зважаючи на визнання та успішну діяльність, Катерина Демчук полишається навдивовижу простою і щирою у спілкуванні. Думки й помисли відомого драматурга частенько приводять до острівських порогів, омріяного у снах озера, шкільних друзів та вчителів. Раз в рік вона обов'язково приїздить сюди, бо тут, в Острівську, живе її мама. Надія Захарівна з великим нетерпінням очікує кожен приїзд доньки. То для неї найбільше свято. Любить ці відвідини й пані Катерина.

- Благодатний наш край,  
- ці слова моя співрозмовниця вимовляє з особливою щирістю. – Він завжди дару-

вав мені особливе натхнення. То частинка мого життя, яку не можливо забути. Я люблю Острівськ. Він для мене особливий. Люблю наше дивовижне озеро, люблю своїх односельчан. Таких добрих людей рідко де зустрінеш. А ось себе не вважаю видатною особистістю. Я звичайна людина. Зараз займаюсь лише перекладами світової драматургії. Власні п'єси вже давненько не пишу. Турбуюсь про безпритульних тварин. Й щиро дякую своїм країнам за увагу до моєї персони. Гарздів Вам, мої любі!

Успіхів і Вам, дорога наша землячко! Хай не полишає Вас наснага й бажання творчості.

Галина Гаврилович